

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

**Herausgeber:** Hochparterre

**Band:** 34 (2021)

**Heft:** 8

**Vorwort:** Weiterbauen

**Autor:** Herzog, Andres

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Weiterbauen

Die Schweiz ist gebaut. Und das heisst: Wir müssen das, was da ist, klug weiterdenken. In dieser Ausgabe stellt Hochparterre drei Transformationen vor, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Der Architekt Gian Salis greift in Boswil beherzt in ein altes Bauernhaus von 1700 ein, um es für eine neue Nutzung umzuwandeln. Sein Umbau legt die raffinierte Hochstudkonstruktion des Dachstuhls frei, die leider vielerorts verschwindet.

In Freiburg lernen Aviolat Chaperon Escobar Architekten von einem alten Bürgerhaus und entwickeln dessen Zimmereinteilung zu einem Kammergrundriss weiter. Die ungewöhnliche Typologie füllt sich allerdings mit ziemlich konventionellem Leben.

Seit 1968 wächst die École polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) nach einem rechtwinkligen Grundraster, entworfen vom Architekten Jakob Zweifel. Der EPFL-Professor Dieter Dietz hat nun zusammen mit Studierenden die funktionalistische Trennung mit drei Interventionen im Aussenraum überwunden, um so die Gebäude auf dem Campus stärker miteinander zu verweben. Landschaftsarchitekt bessert Städtebau nach.

Die Zeiten ändern sich. Bei aller Überzeugung der heutigen Epoche lohnt es sich deshalb, zu überlegen, wie die nächste Generation unsere Eingriffe bewerten wird. Vermutlich anders als wir. Andres Herzog

## Impressum

34. Jahrgang. Gegründet 1988 von Benedikt Loderer und Köbi Gantenbein.  
Verlag Hochparterre AG  
Adressen Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich,  
Telefon +41 44 444 28 88, [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch),  
[verlag@hochparterre.ch](mailto:verlag@hochparterre.ch) (Inserate, Abos, Bestellungen),  
[redaktion@hochparterre.ch](mailto:redaktion@hochparterre.ch) (redaktionelle Mitteilungen,  
Briefe). Für unaufgefordert eingesandte Texte und Bilder  
übernimmt der Verlag keine Verantwortung.  
Verleger Köbi Gantenbein  
Geschäftsleitung Andres Herzog,  
Werner Huber, Agnes Schmid  
Heftleitung Andres Herzog  
Redaktion Marcel Bächtiger, Ivo Bösch, Köbi Gantenbein,  
Andres Herzog, Urs Honegger, Roderick Höning,  
Werner Huber, Rahel Marti, Palle Petersen,  
Mirjam Rombach, Axel Simon; Volontär: Jonathan Jäggi  
Art Direction Antje Reineck  
Gestaltung Barbara Schrag, Juliane Wollensack, Sara Sidler  
Produktion Daniel Bernet, Nathalie Bursać, Marion Elmer,  
René Hornung, Linda Malzacher  
Korrektorat Elisabeth Seile, Dominik Süess  
Lithografie Team media, Gurtñellen  
Druck Stämpfli AG, Bern  
Verlag und Anzeigen Susanne von Arx,  
Marcel Bachmann, Gabriela Projer, Agnes Schmid,  
Michael Volken; Lernender: Björn Lindroos  
Hochparterre Online Urs Honegger  
Hochparterre Wettbewerbe Marcel Bächtiger, Ivo Bösch  
Edition Hochparterre Roderick Höning  
Hochparterre Reisen Werner Huber  
Abonnements [www.hochparterre.ch/abonnementen](http://www.hochparterre.ch/abonnementen)  
Preise Schweiz 1 Jahr (10 Ausgaben) Fr. 179.–\*,  
2 Jahre Fr. 304.–\*; Studierende (Ausweis) 50% Rabatt;  
Einzelverkaufspreis: Fr. 18.–\* (\* inkl. 2,5 % MwSt.), € 16.–  
Adressänderungen [hochparterre@edp.ch](mailto:hochparterre@edp.ch),  
Telefon +41 41349 17 62  
ISSN 1422-8742



Privatvilla  
Architecte Georges-A. Glauser - Nyon

# Die Klassiker von morgen. Massarbeit aus der Lift- Manufaktur.

MEHR ALS EIN LIFT  
SWISS MADE



EMCH Aufzüge AG | Fellerstrasse 23 | CH - 3027 Bern  
T + 4131997 98 99 | F + 4131997 98 98 | [www.emch.com](http://www.emch.com)